

1  
00:00:00,000 --> 00:00:00,000  
\*PART 1\*

2  
00:00:00,000 --> 00:00:00,000  
\*CONTACTS ANDREAS GURSKY \*

3  
00:00:06,601 --> 00:00:14,834  
<ALS33,24>CONTATOS FOTOGRÁFICOS

4  
00:00:22,067 --> 00:00:26,067  
[Eu cresci com a fotografia,  
porque meu avô e meu pai

5  
00:00:26,067 --> 00:00:28,000  
[eram fotógrafos.

6  
00:00:30,067 --> 00:00:34,267  
[Mesmo assim,  
só me tornei fotógrafo

7  
00:00:34,267 --> 00:00:35,968  
[quando saí da escola,

8  
00:00:35,968 --> 00:00:39,067  
[pois a fotografia artística,  
em que eu estava interessado,

9  
00:00:39,067 --> 00:00:41,601  
[não era o que faziam  
na minha família.

10  
00:00:43,167 --> 00:00:46,267  
[Meu pai é fotógrafo  
de publicidade.

11  
00:00:49,968 --> 00:00:52,934  
[Não se esqueçam  
de que, nos anos 1970,

12  
00:00:52,934 --> 00:00:54,901  
[a fotografia

não era considerada,

13

00:00:54,901 --> 00:00:57,400

[pelo menos na Alemanha,  
uma arte.

14

00:01:01,100 --> 00:01:02,367

[Em outras palavras,

15

00:01:02,367 --> 00:01:05,467

[quem se interessava  
por fotografia na época

16

00:01:05,467 --> 00:01:08,267

[não podia trabalhar pensando  
que, quanto mais desenvolvesse

17

00:01:08,267 --> 00:01:10,834

[a técnica e o conhecimento  
da fotografia,

18

00:01:10,834 --> 00:01:12,734

[mais teria chances

19

00:01:12,734 --> 00:01:15,934

[de ser bem-sucedido  
no mundo da arte.

20

00:01:22,767 --> 00:01:25,501

[Achávamos que tínhamos  
que interpretar a realidade

21

00:01:25,501 --> 00:01:29,467

[para desenvolver qualquer tipo  
de expressão artística.

22

00:01:35,434 --> 00:01:37,901

[Quando comecei a estudar,  
em Düsseldorf,

23

00:01:37,901 --> 00:01:40,834

[me concentrei  
em fotos de arquitetura,

24  
00:01:40,834 --> 00:01:43,801  
[mas não via  
muito futuro naquilo.

25  
00:01:47,801 --> 00:01:50,567  
[Eu só comecei  
a me dedicar a paisagens

26  
00:01:50,567 --> 00:01:53,767  
[2 ou 3 anos depois.

27  
00:01:56,767 --> 00:01:59,667  
[Na época,  
eu ficava rodando

28  
00:01:59,667 --> 00:02:01,901  
[por Düsseldorf  
e pelo vale do Ruhr

29  
00:02:01,901 --> 00:02:04,400  
[tirando fotos  
das paisagens.

30  
00:02:15,300 --> 00:02:17,234  
[O importante nessas imagens

31  
00:02:17,234 --> 00:02:19,767  
[não era a representação  
da paisagem

32  
00:02:19,767 --> 00:02:21,767  
[ou das pessoas na foto,

33  
00:02:21,767 --> 00:02:23,534  
[e sim o jeito e o estilo

34  
00:02:23,534 --> 00:02:27,067  
[como eu fotografava  
as pessoas nas paisagens.

35  
00:02:29,067 --> 00:02:32,267

[Em outras palavras,  
eu sempre mantinha distância,

36  
00:02:32,267 --> 00:02:34,567  
[tanto,  
que à primeira vista,

37  
00:02:34,567 --> 00:02:38,267  
[não fica óbvio  
que há pessoas nas fotos.

38  
00:02:48,467 --> 00:02:50,968  
[Para chegar  
à universidade em Essen,

39  
00:02:50,968 --> 00:02:52,934  
[eu tinha que atravessar  
esta ponte,

40  
00:02:52,934 --> 00:02:55,100  
[então eu a conhecia bem.

41  
00:02:56,767 --> 00:03:01,400  
[E talvez, na 10ª vez em que  
eu estava em frente à ponte,

42  
00:03:01,400 --> 00:03:04,300  
[esta pessoa  
apareceu por acaso.

43  
00:03:05,601 --> 00:03:08,534  
[Eu imediatamente entendi  
que ele era o pingo

44  
00:03:08,534 --> 00:03:11,167  
[que faltava no "i"  
da fotografia.

45  
00:03:23,901 --> 00:03:26,534  
[O que mais me interessa  
nesta foto

46  
00:03:26,534 --> 00:03:28,167

[é que este é,  
quase com certeza,

47  
00:03:28,167 --> 00:03:32,300  
[um prédio funcional  
e tecnocrático dos anos 1970.

48  
00:03:33,534 --> 00:03:35,667  
[As roupas mostram  
que são alunos

49  
00:03:35,667 --> 00:03:38,701  
[do final dos anos 1970  
ou início dos anos 1980.

50  
00:03:38,701 --> 00:03:41,300  
[Mas a postura  
e as atividades deles

51  
00:03:41,300 --> 00:03:44,868  
[poderiam ser de jovens  
do século 18.

52  
00:03:54,100 --> 00:03:56,200  
[Eu normalmente tento evitar

53  
00:03:56,200 --> 00:03:58,501  
[pessoas que se sobressaem  
na multidão

54  
00:03:58,501 --> 00:04:00,834  
[ou que olham para a câmera.

55  
00:04:02,467 --> 00:04:04,734  
[Prefiro me concentrar  
no grupo.

56  
00:04:10,801 --> 00:04:13,834  
[Esta também é uma  
das minhas primeiras fotos,

57  
00:04:13,834 --> 00:04:15,901  
[quando a história

que a foto contava

58

00:04:15,901 --> 00:04:17,934

[era muito importante  
para mim.

59

00:04:22,267 --> 00:04:25,567

[Se me visse  
em um lugar assim hoje,

60

00:04:25,567 --> 00:04:30,634

[eu esqueceria o teleférico  
e me concentraria na paisagem.

61

00:04:35,968 --> 00:04:41,367

[Eu já disse que durante  
o período de 1984 a 1989,

62

00:04:41,367 --> 00:04:44,434

[eu sempre as deixava  
no formato original,

63

00:04:44,434 --> 00:04:48,000

[porque queria preservar  
o contexto original.

64

00:04:52,334 --> 00:04:54,400

[Hoje é diferente.

65

00:04:54,934 --> 00:04:58,367

[Eu quase não trabalho mais  
com formatos pequenos.

66

00:04:59,601 --> 00:05:02,167

[Com isso, quero dizer  
que adquiri hábitos

67

00:05:02,167 --> 00:05:06,701

[e escolho objetos que  
se prestem a formatos maiores.

68

00:05:11,000 --> 00:05:14,501

[Nesta foto,

me pareceu absurdo

69

00:05:14,501 --> 00:05:17,367

[que as pessoas  
vão relaxar perto do mar

70

00:05:17,367 --> 00:05:19,901

[mas o ignoram  
completamente.

71

00:05:24,901 --> 00:05:28,367

[Geralmente, quando tiro  
uma foto de um ângulo superior,

72

00:05:28,868 --> 00:05:31,701

[eu tento não eliminar  
o horizonte,

73

00:05:31,701 --> 00:05:33,734

[porque, se eu cortar  
arbitrariamente

74

00:05:33,734 --> 00:05:35,567

[uma imagem de cada lado,

75

00:05:35,567 --> 00:05:39,234

[como fiz aqui,  
o resultado fica inferior,

76

00:05:39,234 --> 00:05:43,100

[pois deixa um extrato  
altamente subjetivo da imagem.

77

00:05:47,634 --> 00:05:51,067

[Esta é a exceção à regra.

78

00:05:51,067 --> 00:05:52,734

[Então pode ser feito,

79

00:05:52,734 --> 00:05:55,601

[mas eu geralmente tento  
não cortar o horizonte,

80

00:05:55,601 --> 00:05:58,701

[porque deixa a imagem  
compacta demais.

81

00:06:02,367 --> 00:06:05,801

[Bert Brecht disse que fotografia  
não pode mais criar

82

00:06:05,801 --> 00:06:09,801

[a realidade de uma fábrica,  
porque esse tipo de realidade

83

00:06:09,801 --> 00:06:12,367

[caiu na funcionalidade.

84

00:06:19,534 --> 00:06:23,367

[Se eu selecionar  
5 fábricas de 100,

85

00:06:23,367 --> 00:06:27,801

[é porque tenho a ideia exata  
do que estou procurando.

86

00:06:31,300 --> 00:06:33,834

[Só deixo a realidade  
me influenciar

87

00:06:33,834 --> 00:06:36,868

[em determinadas  
circunstâncias.

88

00:06:37,400 --> 00:06:41,267

[Ou eu tenho uma imagem exata  
da fábrica moderna,

89

00:06:41,267 --> 00:06:45,434

[ou eu retrocedo em uma imagem  
universalmente válida.

90

00:06:52,067 --> 00:06:55,367

[Como eu queria  
mostrar o prédio inteiro,

91

00:06:55,367 --> 00:06:59,234  
[fui obrigado a buscar 2 lugares  
diferentes para fotografar.

92

00:07:01,200 --> 00:07:04,567  
[Um à direita  
e outro à esquerda.

93

00:07:07,868 --> 00:07:11,434  
[Eu queria ter certeza  
de que a perspectiva

94

00:07:11,434 --> 00:07:14,367  
[seria igual  
em frente a cada janela.

95

00:07:21,467 --> 00:07:24,601  
[Não acho que tenha escolhido  
esse prédio por acaso.

96

00:07:28,133 --> 00:07:31,234  
[É claro que, para mim,  
era o local ideal,

97

00:07:31,234 --> 00:07:35,167  
[pois representa  
a enciclopédia da vida.

98

00:07:39,200 --> 00:07:41,434  
[Quando você olha  
para a foto original,

99

00:07:41,434 --> 00:07:44,501  
[há milhões de objetos  
diferentes para ver.

100

00:07:46,934 --> 00:07:50,133  
[É claro que acredito  
que imagens como esta

101

00:07:50,133 --> 00:07:53,200  
[expressam algo sobre  
o estado da sociedade.

102  
00:07:56,367 --> 00:07:59,934  
[Você pode reconhecer  
a obsessão por bens de consumo

103  
00:07:59,934 --> 00:08:02,400  
[que predomina na sociedade.

104  
00:08:07,434 --> 00:08:11,334  
[A minha primeira  
imagem digital é de 1992.

105  
00:08:12,000 --> 00:08:13,334  
[Foi uma foto que tirei

106  
00:08:13,334 --> 00:08:15,901  
[no aeroporto  
Charles de Gaulle, em Paris.

107  
00:08:18,033 --> 00:08:21,167  
[Havia certos detalhes intrusos  
que, no fim,

108  
00:08:21,167 --> 00:08:23,767  
[me impediram  
de usar a imagem.

109  
00:08:23,767 --> 00:08:27,601  
[Então, resolvi substituí-los  
por outros detalhes

110  
00:08:27,601 --> 00:08:29,868  
[mais interessantes.

111  
00:08:38,767 --> 00:08:40,067  
[Mas isso não significa

112  
00:08:40,067 --> 00:08:42,801  
[que retoco digitalmente  
todas as minhas fotos.

113  
00:08:46,400 --> 00:08:50,100

[A maioria delas são produzidas  
de forma convencional

114  
00:08:50,100 --> 00:08:51,767  
[e nunca são retocadas.

115  
00:08:51,767 --> 00:08:54,300  
[E acaba sendo impossível

116  
00:08:54,300 --> 00:08:59,100  
[dizer qual foi retocada  
e qual não foi.

117  
00:09:03,868 --> 00:09:08,100  
[O que importa na análise final  
é a imagem apresentada,

118  
00:09:08,100 --> 00:09:10,534  
[e não como foi produzida.

119  
00:09:27,200 --> 00:09:30,300  
[Esta foto é o resultado  
de muito trabalho.

120  
00:09:33,667 --> 00:09:36,534  
[Na minha primeira visita  
ao prédio do Parlamento,

121  
00:09:36,534 --> 00:09:38,133  
[eu fotografei à noite.

122  
00:09:38,133 --> 00:09:40,000  
[Por causa da escuridão,

123  
00:09:40,000 --> 00:09:43,267  
[não havia reflexos  
do lado de fora.

124  
00:09:48,434 --> 00:09:51,133  
[Então, eu marquei  
uma data para voltar

125

00:09:51,133 --> 00:09:53,601  
[e tirar outras fotos  
durante o dia.

126  
00:09:55,934 --> 00:09:58,701  
[Dessa vez,  
mal se pode ver alguma coisa,

127  
00:09:58,701 --> 00:10:00,634  
[pois o reflexo na janela

128  
00:10:00,634 --> 00:10:04,367  
[dificultava ver  
o que acontecia lá dentro.

129  
00:10:12,200 --> 00:10:15,133  
[Então improvisamos  
uma situação

130  
00:10:15,133 --> 00:10:18,033  
[usando a luz do dia  
e espelhos

131  
00:10:18,033 --> 00:10:20,033  
[na parte central da foto.

132  
00:10:31,200 --> 00:10:35,467  
[Resumindo,  
a arquitetura da foto,

133  
00:10:35,467 --> 00:10:38,901  
[as estruturas  
horizontais e verticais,

134  
00:10:38,901 --> 00:10:41,367  
[vem de uma tomada.

135  
00:10:45,400 --> 00:10:48,467  
[A parte inferior  
e o que está à esquerda

136  
00:10:48,467 --> 00:10:50,667  
[foram fotografados

durante o dia.

137

00:10:53,200 --> 00:10:55,801

[A parte superior,  
com o terraço dos visitantes,

138

00:10:55,801 --> 00:10:57,701

[foi fotografada à noite.

139

00:11:02,734 --> 00:11:05,367

[Esse resultado  
foi obtido no computador,

140

00:11:05,367 --> 00:11:08,701

[senão, não poderíamos  
discernir nada.

141

00:11:13,467 --> 00:11:17,400

[Tirei esta foto tendo em mente  
a maneira como seria exposta.

142

00:11:20,567 --> 00:11:22,934

[Por exemplo,  
eu produzi esta imagem

143

00:11:22,934 --> 00:11:27,234

[subindo várias vezes no topo  
do banco Hong Kong-Shanghai.

144

00:11:27,234 --> 00:11:32,167

[Um objeto totalmente diferente,  
um objeto sólido.

145

00:11:35,400 --> 00:11:38,634

[Assim, você pode observá-lo  
microscópica

146

00:11:38,634 --> 00:11:40,701

[e macroscopicamente.

147

00:11:41,434 --> 00:11:43,701

[Do ponto de vista  
microscópico,

148  
00:11:43,701 --> 00:11:46,834  
[dá para ver o que acontece  
dentro do prédio,

149  
00:11:46,834 --> 00:11:49,667  
[as pessoas e o que fazem.

150  
00:11:49,667 --> 00:11:52,601  
[Se olhar  
macroscopicamente,

151  
00:11:52,601 --> 00:11:55,200  
[parece cheio de acessórios.

152  
00:11:56,601 --> 00:11:58,968  
[Isso significa que podemos  
visualizar uma imagem

153  
00:11:58,968 --> 00:12:01,200  
[de vários níveis  
diferentes.

154  
00:12:07,167 --> 00:12:10,501  
[Por exemplo, se olhar  
esta imagem de perto,

155  
00:12:10,501 --> 00:12:13,000  
[você se dá conta  
de que é uma estrada.

156  
00:12:13,000 --> 00:12:15,534  
[Dá para ver  
as marcas de pneu.

157  
00:12:16,234 --> 00:12:18,801  
[Isso é muito importante  
para mim.

158  
00:12:22,701 --> 00:12:25,334  
[Ainda que não haja ninguém  
nas paisagens,

159

00:12:25,334 --> 00:12:27,467

[podemos reconhecer,  
na maioria das vezes,

160

00:12:27,467 --> 00:12:30,534

[rastros de pessoas  
nas paisagens.

161

00:12:34,200 --> 00:12:36,968

[Eu me sinto  
como um gravador

162

00:12:36,968 --> 00:12:41,601

[que expressa o espírito do tempo  
à minha própria maneira.

163

00:12:43,234 --> 00:12:47,334

[Essa volta às formas estéticas,  
que resistiram ao tempo,

164

00:12:47,334 --> 00:12:51,334

[é, na minha opinião, bastante  
difundida na arte de hoje.

165

00:12:53,400 --> 00:12:55,400

<ALS51,31>Legendas - DREI MARC

[Tradutora: Stella Klujsza

166

00:12:55,400 --> 00:12:55,400

\*END\*